



Meido meguri [A Tour of the Land of the Dead]

By Kashimada Maki

Kawade Shobō Shinsha, 2012. 160 pp. ¥1,400. ISBN 978-4-309-02122-5.

冥土めぐり
鹿島田 真希

河出書房新社 / 2012年 / 160ページ / 本体1400円 / ISBN 978-4-309-02122-5

A couple board a *shinkansen* train in Tokyo and take a short trip out of the city together. The thirty-six-year-old husband lost the use of his arms and legs after a sudden stroke eight years ago. Despite the initial shock, for his wife, Natsuko, the past eight years have been an improvement on what came before. For Natsuko, the days before her marriage, when she lived with her mother and younger brother, are a bitter memory she longs to put behind her. “Something back there was bothering her—not poverty, not loneliness, not illness—but ‘something.’” The trip with her husband turns out to be an opportunity to bring this mysterious “something” back into the light and confront it directly.

They stay in a now faded and cheap hotel, once an exclusive resort and a favorite of Natsuko’s mother. For Natsuko, the hotel’s fall from its glory days mirrors the decline of her own family and home since the death of her father. Her mother and brother, hopelessly attached to their more prosperous past, continue to spend profligately despite their reduced circumstances. Their thoughtless behavior has been a constant threat and torment to Natsuko. Over the course of the trip, Natsuko comes to realize that her husband is a person of remarkable strengths, free of such family troubles, despite the physical handicap he has borne since his illness. Through its tale of the difficult life of one woman, this Akutagawa Prize-winning novel movingly depicts the disappointments of life in contemporary Japanese society and suggests a glimmer of hope. (NK)

Kashimada Maki

Born in 1976. Became an ardent admirer of Dostoyevsky and other Russian literature while a high school student. Awarded the Bungei Prize in 1998 for her debut work *Nibiki* [Two Animals] while studying French literature at Shirayuri College. Awarded the Mishima Yukio Prize in 2005 for *6000 do no ai* [Love at 6,000 Degrees], the Noma Prize for New Writers in 2007 for *Pikarudi no sando* [Picardy Third], and the Akutagawa Prize in 2012 for *Meido meguri*, becoming only the second person to achieve this “triple crown.”

鹿島田 真希

1976年生まれ。高校時代にドストエフスキーなどのロシア文学に傾倒。白百合女子大学文学部フランス文学科在学中の1998年に『二匹』で文藝賞を受賞し、小説家デビュー。2005年『六〇〇〇度の愛』で三島由紀夫賞、2007年『ピカルディーの三度』で野間文芸新人賞、2012年『冥土めぐり』で芥川賞を受賞し、史上二番目の三冠を達成。



© Uemura Akihiko

新幹線に乗って、夫婦が東京から小旅行に出かける。36歳の夫・太一は、8年前、突然脳の発作に襲われ、四肢が不自由になった。それは妻の奈津子にとっても、思いもよらない試練だった。とはいえ、その8年間は奈津子の人生の中で、むしろ以前よりましと思える期間だった。結婚前の、自分の母および弟と暮らした日々は、彼女にとって思い出したくもないおぞましい記憶だった。<それは貧困でも、孤独でも、病気でもない、なにものかだ>。夫との旅は、その「なにものか」をよみがえらせ、それと対峙する機会となる。

行く先のホテルは、かつては高級リゾートホテルとして知られ、奈津子の母にとってなじみの場所だった。それがすっかり格を下げ、安価で宿泊できる宿となっている。ホテルの没落は、奈津子にとって父亡き後の実家の没落と重なりあう。裕福だった過去に執着する母と弟は浪費をやめず、身勝手なふるまいの数々によって奈津子を脅かし、苦しめ続けてきた。だがいま、旅先で奈津子は、体の不自由な夫が、そんな家庭の呪いとは無縁の、不思議な強さを持った人間であることを発見していく。一人の女性の困難な生を通して、現代の日本社会の苦しみと、そこに薄日のように差す希望とを描き出した、芥川賞受賞作品である。(NK)

Also published in: Chinese (traditional and simplified characters)

本作品は中国語（繁体字、簡体字）に翻訳されています。

Publisher:
Kawade Shobō Shinsha Ltd.
2-32-2 Sendagaya, Shibuya-ku,
Tokyo 151-0051
Fax: +81-3-3404-6196

翻訳出版に関する連絡先:
株式会社河出書房新社
〒151-0051 東京都渋谷区千駄ヶ谷2-32-2